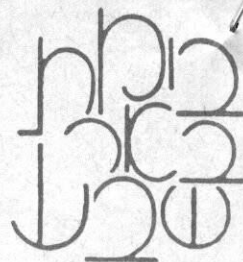


מיסודה של עיריית באר-שבע והאגודה לתרבות וחברה בית העם  
רחוב זלמן שזר, באר-שבע \* טל. המשרד 057-73478  
טל. הקופה 057-74848



יו"ר האגודה : בני"צ כרמל, סגן ראש העיריה  
מנהל התיאטרון : גרשון בילו  
מנהלת אדמיניסטרטיבית : חנה אפרתי  
במאי בית : חנן שניר  
יועצת רפרטואר : עדה בן נחום  
יועצת מוסיקלית : ציפי פליישר  
תנועה : אסנת לוי

## מסיבת יום הולדת

15

מאת : הרולד פינטר

תרגום : רבקה משולח ● בימוי : חנן שניר  
תפאורה ותלבושות : לידיה פינקוס גני ● תאורה : בנציון מוניץ

הצגה ראשונה 6.1.76

### משתתפים לפי סדר הופעתם :

פיטי — הוגו ירדן  
מג — צפורה פלד  
סטנלי — דב רייזר  
לולו — אסתי קוסוביצקי  
מק-קאן — יוסף אבו-ורדה  
גולדברג — יוסי קאנץ

עוזרי במאי : מרילין קנטור, סופיה מוסקוביץ  
מנהלת הצגה : רות מוזס  
מנהל במה : מורדי קצב  
צוות טכני : ראובן חכיאשווילי, אברהם קובני  
תאורן : סיימון וינשטיין

## מסיבת יום הולדת

סטנלי וובר שנכשל בקריירה שלו כפסנתרן, הוא מזה זמן רב, האורח היחיד בפנסיון של האדון והגברת בולס, בעיר חוף קטנה.

כאן הוא מוצא מקלט מפני עברו הבלתי ידוע, כשבעלת הבית מתיחסת אליו ספק כאל ילד ספק כאל מאהב.

האדון בולס, האחראי על כסאות הנח שעל החוף, פוגש ערב אחד שני גברים המבקשים להתאכסן בפנסיון שלו. הופעתם של האדון גולדברג היהודי, ועושה דברו האירי — מק־קאן, מעוררת אצל סטנלי וובר חרדה עמוקה.

בתוך זמן קצר משתלטים האדונים גולדברג ומק־קאן על עניני ניהול הבית וחיי יושביו. הם מארגנים לסטנלי מסיבת יום הולדת ובאווירה של חקירת שתי וערב בכל הנוגע למעשיו בעבר שוברים את משקפיו וממוטטים אותו לגמרי.

יתר משתתפי המסיבה, בלהיטותם להנות מהמאורע; עוורים כליל ל־מתרחש, למחרת המסיבה לוקחים השניים; גולדברג ומק־קאן את סטנלי חסר האונים למקום בלתי ידוע כשהגברת בולס, הסובלת מ־כאבי ראש אינה מגיבה ורק בעלה שלא השתתף במסיבה, מנסה בקול ענות חלושה לעורר את סטנלי להתנגד לשוביו.

עם יציאת השלושה את הבית יושבים בני הזוג בולס על ארוחת הבוקר שלהם ועל חדשות העתון המקומי.